



OFICINA ESPAÑOLA DE  
PATENTES Y MARCAS

ESPAÑA

⑪ Número de publicación: **2 148 118**

⑤① Int. Cl.<sup>6</sup>: B29D 22/00  
B65B 47/00

⑫

TRADUCCION DE REIVINDICACIONES DE SOLICITUD  
DE PATENTE EUROPEA

T1

⑧⑥ Número de solicitud europea: **97941636.9**  
⑧⑥ Fecha de presentación de la solicitud: **11.09.1997**  
⑧⑦ Número de publicación de la solicitud: **0 925 171**  
⑧⑦ Fecha de publicación de la solicitud: **30.06.1999**

③⑩ Prioridad: **12.09.1996 US 712779**

⑦① Solicitante/s: **ARCADE, INC.**  
**1815 East Main Street**  
**Chattanooga, TN 37404, US**

④③ Fecha de la publicación de la mención BOPI:  
**16.10.2000**

⑦② Inventor/es: **Greenland, Steven J. y**  
**Feldman, Lyudmila**

④⑥ Fecha de publicación de la traducción de las re-  
ivindicaciones: **16.10.2000**

⑦④ Agente: **Tavira Montes-Jovellar, Antonio**

⑤④ Título: **Dispositivo de toma de muestras que tiene un compartimento reforzado y método de en-  
vasar material de muestra.**

ES 2 148 118 T1

## REIVINDICACIONES

1. Un dispositivo de toma de muestras, que comprende:
  - una capa de compartimento superior;
  - una capa de compartimento inferior;
  - una junta estanca que une la capa de compartimento superior a la capa de compartimento inferior, formando con ello al menos un compartimento para contener el material de muestra; y
  - al menos una capa de refuerzo unida de modo conformable a al menos una de la capa de compartimento superior y la capa de compartimento inferior para proteger el al menos un compartimento.
2. El dispositivo de toma de muestras de acuerdo con la reivindicación 1, en el que al menos una capa de refuerzo tiene una pared lateral que circunda sustancialmente la totalidad de al menos un compartimento.
3. El dispositivo de toma de muestras de acuerdo con la reivindicación 2, en el que la pared lateral está formada por una indentación en la al menos una capa de refuerzo.
4. El dispositivo de toma de muestras de acuerdo con la reivindicación 3, en el que la al menos una capa de refuerzo y la capa de compartimento inferior están formadas de un material estratificado.
5. El dispositivo de toma de muestras de acuerdo con la reivindicación 2, en el que la pared lateral está formada por un agujero perforado a través de la al menos una capa de refuerzo.
6. El dispositivo de toma de muestras de acuerdo con la reivindicación 2, en el que la al menos una capa de refuerzo tiene una pared erguida unida a una capa base, de tal manera que la pared erguida forma la pared lateral.
7. El dispositivo de toma de muestras de acuerdo con la reivindicación 2, en el que la pared lateral está formada por una pared erguida unida a la capa de compartimento inferior.
8. El dispositivo de toma de muestras de acuerdo con la reivindicación 2, en el que la pared lateral se ha formado por abollonado.
9. El dispositivo de toma de muestras de acuerdo con la reivindicación 2, en el que la pared lateral es continua.
10. El dispositivo de toma de muestras de acuerdo con la reivindicación 1, en el que la capa de compartimento superior es continua con la capa del compartimento inferior.
11. El dispositivo de toma de muestras de acuerdo con la reivindicación 1, en el que al menos una capa de refuerzo está unida a un portador separado.
12. El dispositivo de toma de muestras de acuerdo con la reivindicación 1, en el que la al menos una capa de refuerzo está permanentemente unida a la al menos una de la capa de compartimento superior y la capa de compartimento inferior.
13. Un dispositivo de toma de muestras, que comprende:
  - una capa de compartimento superior;
  - una capa de compartimento inferior;
  - una junta estanca que une la capa de compartimento superior a la capa de compartimento inferior,

formando con ello un compartimento para contener material de muestra; y

al menos una capa de refuerzo para proteger el compartimento, en donde la al menos una capa de refuerzo tiene una pared lateral y en donde al menos una de la capa de compartimento superior y la capa de compartimento inferior está unida a sustancialmente la totalidad de la pared lateral de la al menos una capa de refuerzo.

14. El dispositivo de toma de muestras de acuerdo con la reivindicación 13, en el que la capa de refuerzo está unida a un portador separado.

15. Un método de envasar material de muestra, que comprende las etapas de:

unir permanentemente una capa de compartimento inferior a una capa de refuerzo, en donde la capa de refuerzo incluye una pared lateral que define un recinto, de tal modo que una parte de la capa de compartimento inferior encaja dentro del recinto y se conforma a él;

depositar material de muestra en la capa de compartimento inferior, en donde sustancialmente todo el material de muestra se deposita sobre la parte de la capa de compartimento inferior dentro del recinto; y

sellar la capa de compartimento superior a la capa de compartimento inferior alrededor del material de muestra.

16. Un método de envasar material de muestra, que comprende las etapas de:

unir una capa de compartimento inferior a sustancialmente una pared lateral completa de una capa de refuerzo, en donde la pared lateral define un recinto, y donde la parte de la capa de compartimento inferior encaja dentro del recinto y se conforma a él:

depositar material de muestra sobre la capa de compartimento inferior, en donde sustancialmente la totalidad del material de muestra se deposita sobre la parte de la capa de compartimento inferior dentro del recinto; y

sellar una capa de compartimento superior a la capa de compartimento inferior alrededor del material de muestra.

17. Un método de envasar material de muestra, que comprende las etapas de:

sellar material de muestra dentro de un compartimento que comprende una capa de compartimento superior, una capa de compartimento inferior y una junta de cierre hermético; y

proteger el compartimento uniendo de modo conformable y permanente una capa de refuerzo a la capa de compartimento inferior.

18. Un método de envasar material de muestra, que comprende las etapas de:

cortar con troquel una primera lámina de un material sensible a la presión para formar una pluralidad de cavidades, en donde la primera lámina incluye un forro desprendible;

adherir permanentemente una segunda lámina flexible de material sensible a la presión sobre la primera lámina, de tal modo que algunas porciones de la segunda lámina flexible queden situadas dentro de cada cavidad;

colocar una pluralidad de depósitos del material de muestra en la segunda lámina, de tal modo que sustancialmente la totalidad de cada depósito de material de muestra quede dentro de cada ca-

vidad;

colocar una tercera lámina sobre la segunda lámina y la pluralidad de depósitos de material de muestra;

sellar la tercera lámina a la segunda lámina alrededor de cada depósito de material de muestra;

y  
cortar con troquel la primera, segunda y tercera láminas para formar dispositivos de toma de muestras individuales, de tal modo que cada dispositivo de toma de muestras permanezca unido al forro desprendible de la primera lámina y cada

dispositivo de toma de muestras contenga un depósito de material de muestra.

19. El método de envasar material de muestra de acuerdo con la reivindicación 18, que comprende la etapa de enrollar el forro desprendible y los dispositivos de toma de muestras en forma un rollo para su almacenamiento.

20. El método de envasar material de muestra de acuerdo con la reivindicación 18, que comprende además la etapa de unir cada dispositivo de toma de muestras a un portador para su distribución.

15

20

25

30

35

40

45

50

55

---

**NOTA INFORMATIVA:** Conforme a la reserva del art. 167.2 del Convenio de Patentes Europeas (CPE) y a la Disposición Transitoria del RD 2424/1986, de 10 de octubre, relativo a la aplicación del Convenio de Patente Europea, las patentes europeas que designen a España y solicitadas antes del 7-10-1992, no producirán ningún efecto en España en la medida en que confieran protección a productos químicos y farmacéuticos como tales.

60

65

---

Esta información no prejuzga que la patente esté o no incluida en la mencionada reserva.

---

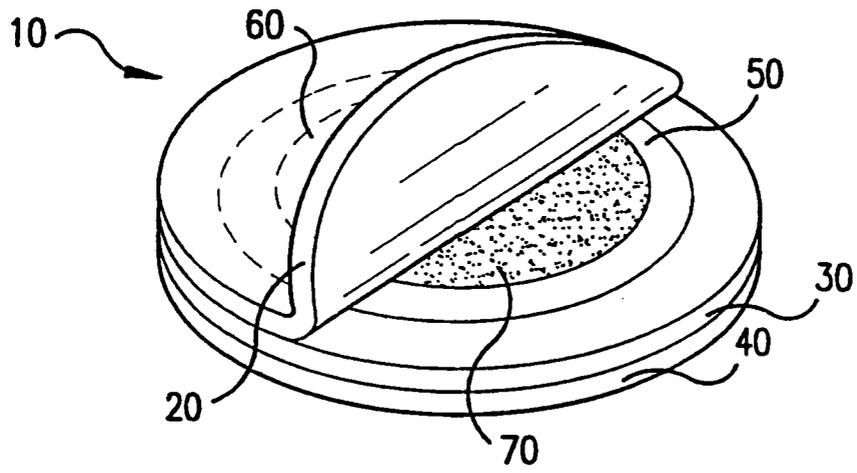


FIG. 1

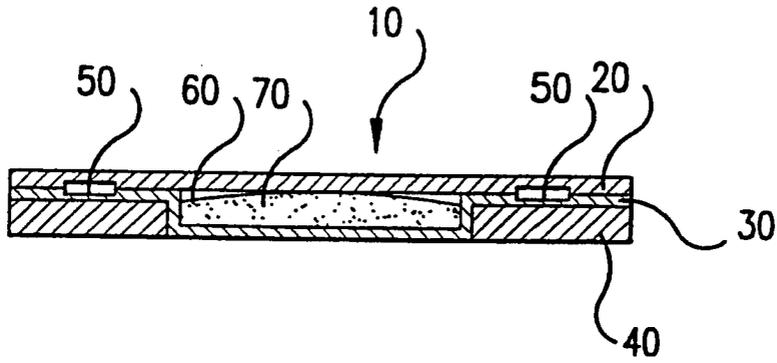


FIG. 2A

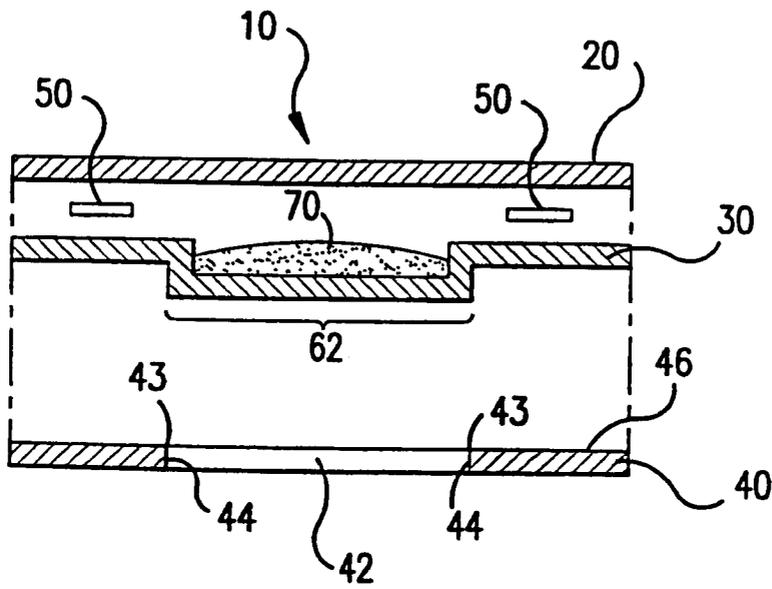


FIG. 2B

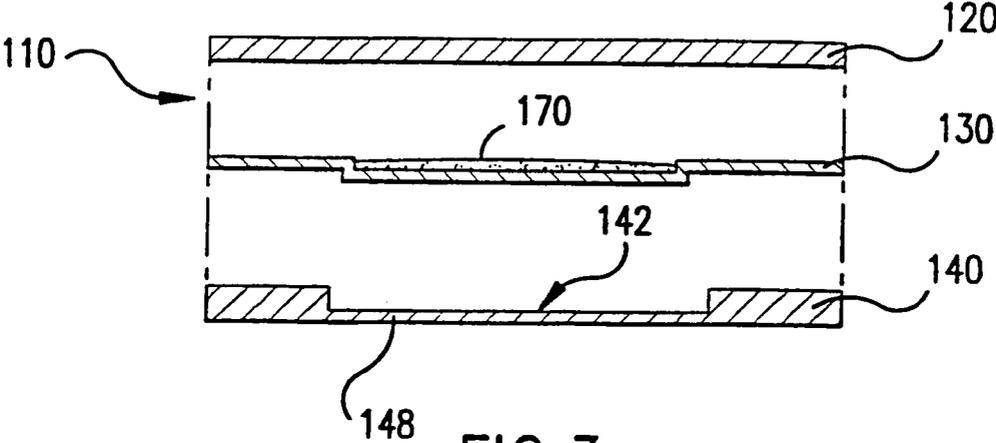


FIG.3

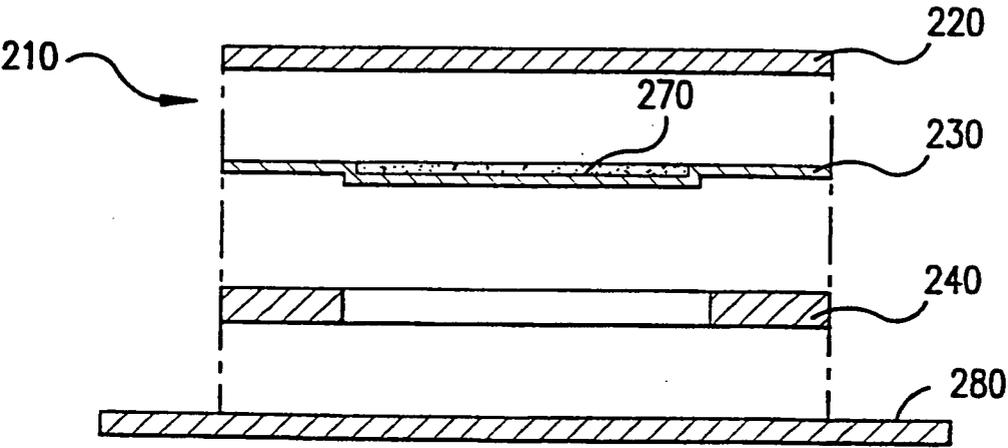


FIG.4

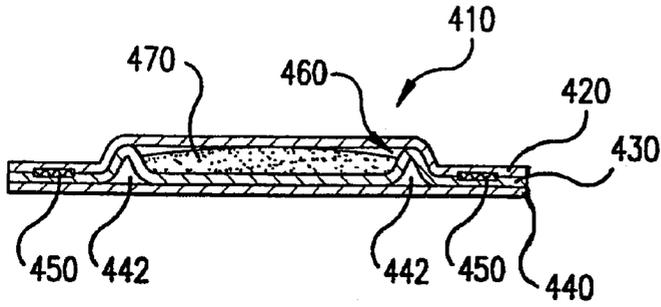


FIG. 5A

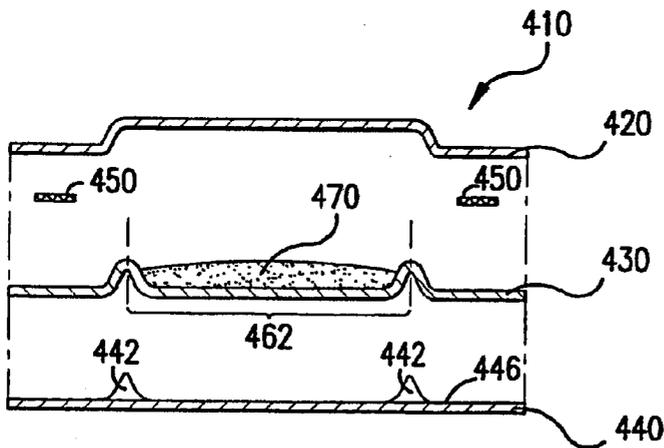


FIG. 5B

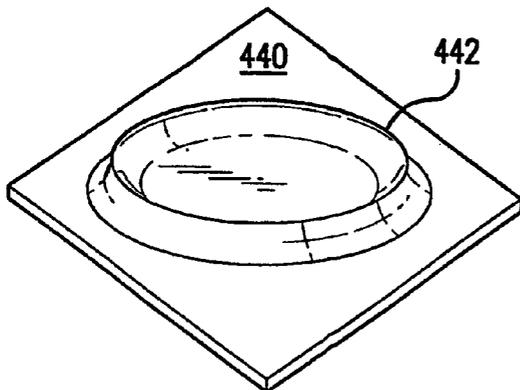


FIG. 5C

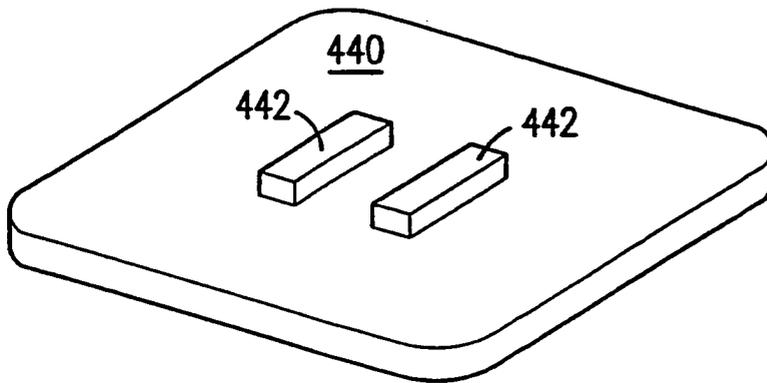


FIG. 5D

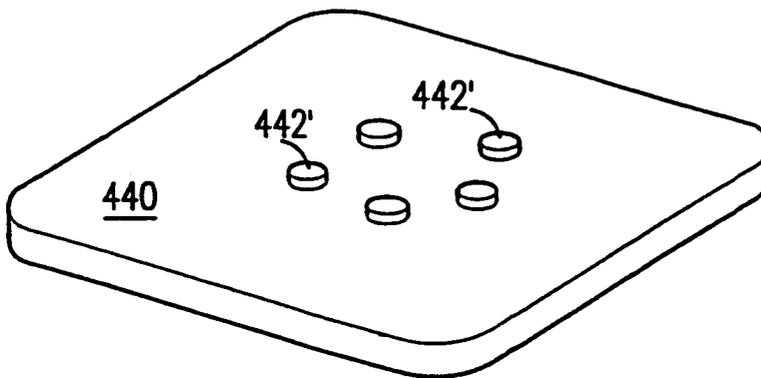


FIG. 5E

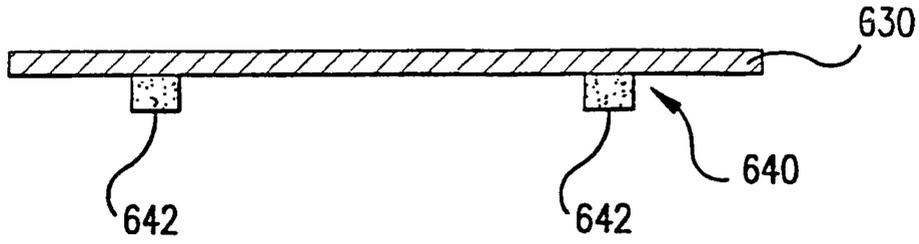


FIG. 6A

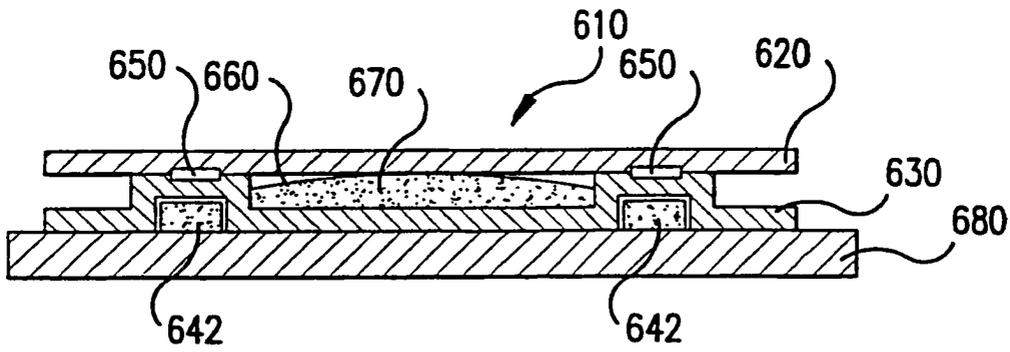


FIG. 6B

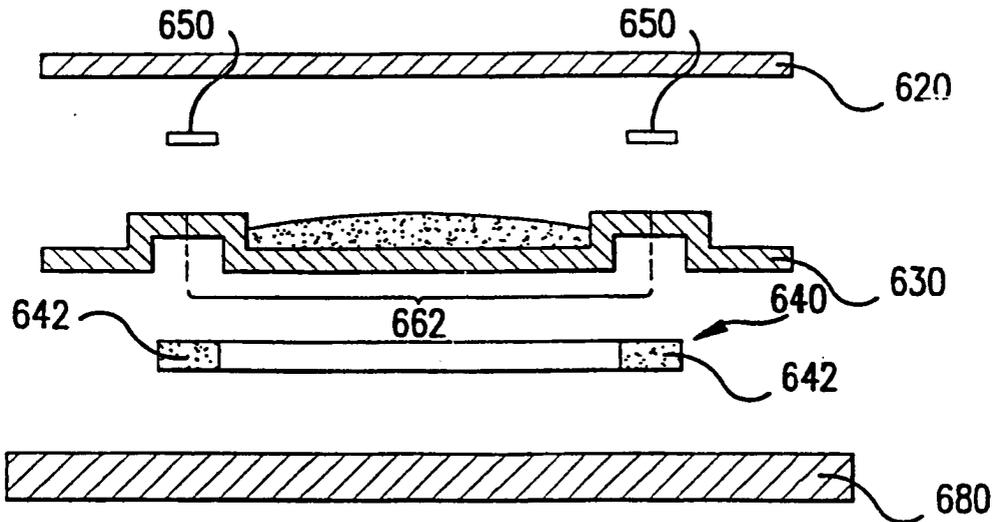


FIG. 6C

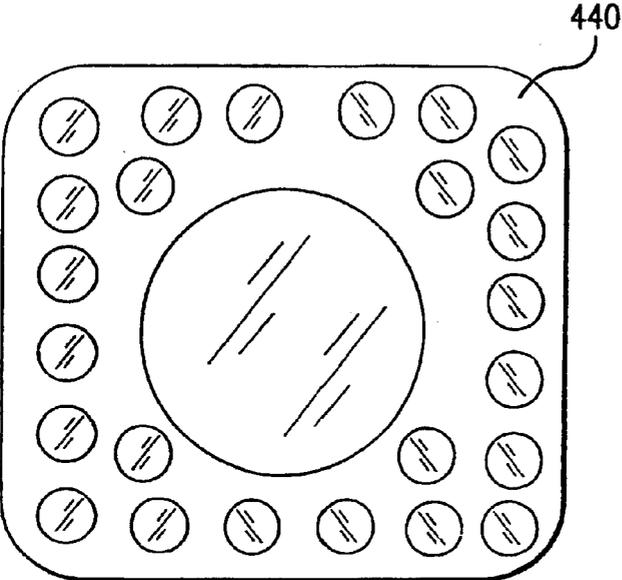


FIG. 7A

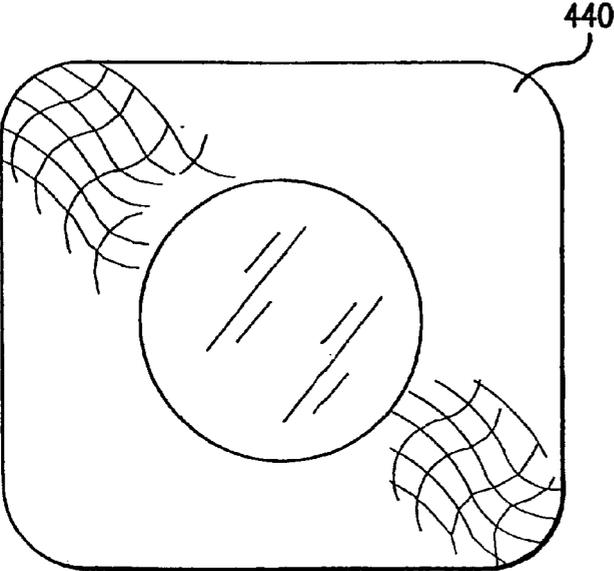


FIG. 7B

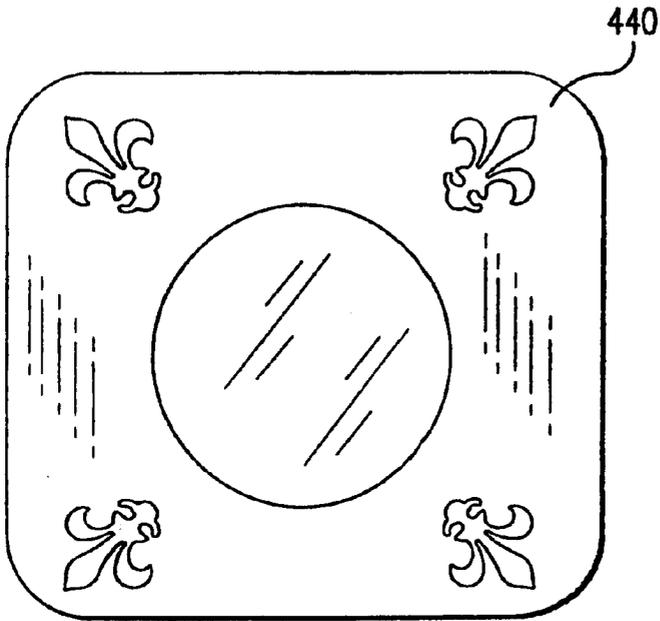


FIG. 8

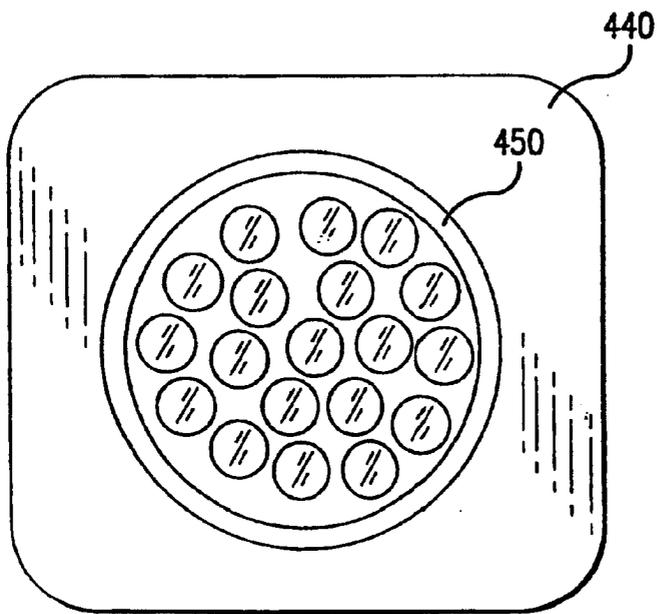


FIG. 9

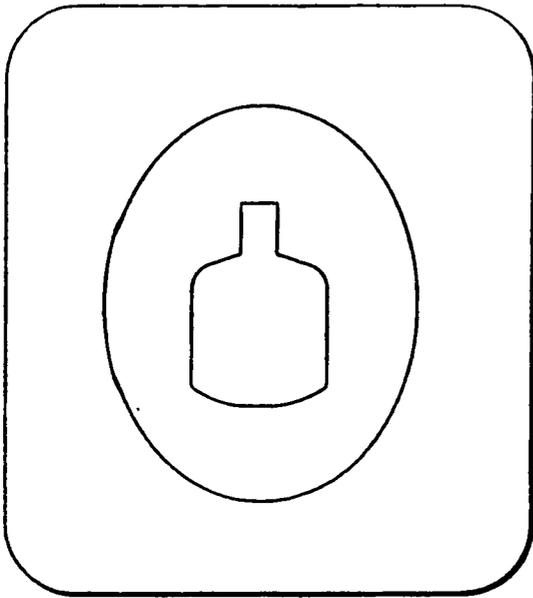


FIG. 10A

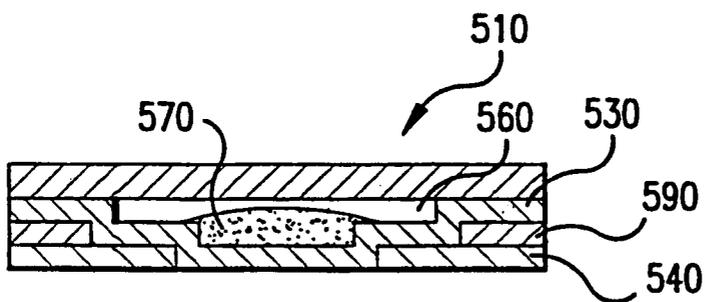


FIG. 10B